

**Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI)  
Division des petites et moyennes entreprises (Division des PME)**

**Liste des principales activités  
janvier – décembre 2004**

A. Publications

**1. Série de guides “La propriété intellectuelle au service des entreprises”**

**a) Guides publiés :**

- i) **Guide sur les marques à l'intention des PME**  
(Titre : [Créer une marque](#) – Initiation aux marques pour les petites et moyennes entreprises)
  - *Publié en français, anglais, arabe, chinois, espagnol, italien, portugais et russe*
  - *Traduit en roumain et en turc par les offices nationaux de la propriété intellectuelle concernés*
  - *Adaptation en cours des versions nationales dans une quarantaine de pays*
  - *La version électronique interactive en ligne a été lancée*
  
- ii) **Guide sur les dessins et modèles industriels à l'intention des PME**  
(Titre : [L'image : un facteur déterminant](#) – Initiation aux dessins et modèles industriels pour les petites et moyennes entreprises)
  - *Publié en français, anglais, arabe, espagnol, italien et portugais*
  - *Traduit en roumain et en turc par les offices nationaux de la propriété intellectuelle concernés*
  - *Adaptation en cours des versions nationales dans une quarantaine de pays*
  - *La version électronique interactive en ligne a été lancée*

**b) Guides en cours d'élaboration**

- i) **Guide on Patents for SMEs (Titre : *Inventing the Future*)**  
*Probablement publié en anglais d'ici à mars 2005.*

- ii) ***Guide on Copyright for SMEs (Titre : Creative Expression)***  
*Deuxième projet achevé; distribué pour observations au niveau interne. Probablement publié en anglais d'ici juin 2005.*
  - iii) ***Guide on IP Valuation for SMEs (premier projet achevé)***
  - iv) ***Guide on Domain Names for SMEs (en cours d'élaboration)***
  - v) ***Guide on Trade Secrets for SMEs (en cours d'élaboration)***
  - vi) ***Guide on Patent information for SMEs (en cours d'élaboration)***
- c) **Publications communes avec le Centre du commerce international (CCI)**
- i) **[La commercialisation des œuvres artisanales et des œuvres des arts visuels : le rôle de la propriété intellectuelle. Guide pratique](#)** (*publié en français, anglais et espagnol*)
  - ii) **[Les secrets de la propriété intellectuelle : guide à l'intention des petites et moyennes entreprises exportatrices](#)** (*publié en anglais; les versions française et espagnole sont prêtes à être imprimées*)
  - iii) **[Exchanging Value: Negotiating Technology License Agreements: A Training Manual](#)** (*publié en janvier 2005*)
  - iv) ***Secrets of the Pharmaceutical Industry: A Guide for Small and Medium-sized Exporters*** (*un chapitre sur la propriété intellectuelle est en cours d'élaboration*)
- d) **Autres publications**
- a) *En espagnol : "Guía del Empresario: Marcas e Indicaciones Geográficas". Manuel demandé à un expert extérieur; premier projet reçu.*
  - b) *"Intellectual Property Rights for the Toy Industry in India". Guide demandé à des experts extérieurs, financé par l'ONUDI; deuxième projet reçu.*
  - c) *"Intellectual Property Rights for Machine Tools Industry in India". Guide demandé à des experts nationaux extérieurs, financé par l'ONUDI; premier projet reçu.*

## B. CD-ROM

### 2. **CD-ROM de la SAARC sur la propriété intellectuelle à l'intention des PME**

Collecte d'informations pertinentes en cours dans les sept pays de la région de la SAARC; le projet de CD-ROM devrait être achevé au deuxième trimestre 2005.

### 3. **“IP Panorama” : CD-ROM multimédia interactif**

Achèvement de la version de base du premier des 10 modules, dans le cadre d'un projet commun réalisé en collaboration avec l'Office coréen de la propriété intellectuelle (KIPO) et l'Association coréenne pour la promotion des inventions (KIPA).

## C. Autres contributions originales

### 4. **Articles de la *Revue de l'OMPI***

Pour chaque numéro de la *Revue de l'OMPI*, la Division des PME rédige un ou plusieurs articles. En 2004, les articles ci-après ont été publiés :

- i) [\*Que faire en cas d'atteinte à un droit de propriété intellectuelle?\*](#) (janvier-février 2004)
- ii) [\*Utilisation des marques : bien comprendre les principes de base\*](#) (mars-avril 2004)
- iii) [\*Une commercialisation avisée : l'exploitation commerciale de la propriété intellectuelle\*](#) (mai-juin 2004)
- iv) [\*Dépasser la tradition : les nouvelles façons de créer une marque\*](#) (juillet-août 2004)
- v) [\*Droits de propriété intellectuelle et exportation : comment éviter les pièges les plus courants\*](#) (septembre-octobre 2004)
- vi) [\*La problématique de la sous-traitance internationale vue sous l'angle de la propriété intellectuelle\*](#) (novembre-décembre 2004)

## 5. Autres articles originaux rédigés par des membres de la Division des PME

- i) *La magie de l'information en matière de brevets*
- ii) *La problématique de la sous-traitance internationale vue sous l'angle de la propriété intellectuelle*
- iii) *Droits de propriété intellectuelle et normalisation*
- iv) *La propriété intellectuelle, un levier de croissance : au-delà du "droit d'exclure"*
- v) *Lancement d'un nouveau produit : évaluation de votre liberté d'agir*
- vi) *Propriété intellectuelle et commerce électronique : comment s'occuper du site Web de votre entreprise*

## 6. Articles communiqués par d'autres personnes et publiés sur le site Web des PME

- i) *Gestion des marques : comment utiliser la propriété intellectuelle pour créer de la valeur pour votre entreprise?* par Helen Lom.
- ii) *Les avantages que présente le système de Madrid concernant l'enregistrement international des marques pour les PME*, par la Division du droit des marques, des dessins et modèles industriels et des indications géographiques.
- iii) *Comptabiliser la propriété intellectuelle*, par Roya Ghafele.
- iv) *La protection par brevet des logiciels*, par Tomoko Miyamoto de la Section du droit des brevets.
- v) *Utiliser des marques collectives pour protéger les produits alimentaires traditionnels*, par Orazio Olivieri, directeur adjoint de DINTEC.
- vi) *Valeur de la propriété intellectuelle, actifs intangibles et fonds de commerce*, par Kelvin King, cofondateur de Valuation Consulting.
- vii) *Entreprises créées par essaimage et nouvelles entreprises de haute technologie ("jeunes pousses") – le rôle des nouvelles entreprises dans la commercialisation de la propriété intellectuelle issue de la recherche universitaire*, par Cathy Garner et Philip Ternouth.
- viii) *Comment tirer le meilleur parti de votre nouvelle variété végétale*, par l'Union internationale pour la protection des obtentions végétales (UPOV).
- ix) *La recherche sur l'état de la technique : un élément incontournable pour les PME innovantes*, par Paul Schwander, de l'Office européen des brevets.
- x) *Les brevets dans le monde universitaire : comment les universités et les instituts de recherche publique utilisent leurs actifs de propriété intellectuelle pour stimuler la recherche et encourager la création de nouvelles entreprises de haute*

*technologie innovantes*, par Mario Cervantes, économiste, Division des politiques scientifiques et technologiques, Direction de la science, de la technologie et de l'industrie, OCDE.

- xi) *Aller plus loin que la recherche sur l'état de la technique : l'expérience d'une jeune entreprise d'équipement sportif de haute technologie montre à quel point il est important d'avoir recours à des experts en propriété intellectuelle et de leur faire confiance*, par Dannie Jost, Tensoriana.
- xii) *En quête d'un environnement plus novateur : la nouvelle loi brésilienne sur l'innovation*, par Maria Beatriz Amorim Páscoa, directrice des partenariats institutionnels et de l'information technique, INPI.
- xiii) *Comment participer au sixième programme-cadre de recherche communautaire : guide à l'intention des PME*, par Martina Daly et Denis Dambois, Commission européenne.
- xiv) *Ce que le personnel doit savoir sur les secrets d'affaires*, par Vivien Irish, consultante en brevets.
- xv) *La propriété intellectuelle, fondement des investissements de capital-risque*, par Mario W. Cardullo, Ministère du commerce des États-Unis d'Amérique.
- xvi) *Questions de actualité sur la protection des droits de propriété intellectuelle dans le cadre des processus mondiaux de normalisation*, par George T. Willingmyre, P.E., président de GTW Associates

#### D. Site Web consacré aux PME et bulletin d'information électronique

### 7. Site Web consacré aux PME

[Le site Web de la Division des PME](#) existe en six langues; son objectif est de faire mieux connaître la propriété intellectuelle aux PME grâce à un réseau virtuel PME-propriété intellectuelle composé d'une part d'un site Web interactif et convivial, et d'autre part du bulletin d'information sur les PME. Ce site Web dynamique, qui est mis à jour régulièrement, a été entièrement restructuré et considérablement développé en 2004. Il est aujourd'hui beaucoup plus facile d'y rechercher l'information pertinente. Le nouveau site contient les informations accessibles dans la version précédente, plus quelques éléments nouveaux dont le nombre ira en augmentant en fonction de l'évolution du site.

### 8. Bulletin d'information électronique sur les PME

Le bulletin d'information mensuel de la division contient des actualités sur la propriété intellectuelle et d'autres informations pertinentes à l'intention des PME, destinées à 13 459 abonnés (au 31 décembre 2004) dans le monde entier, en six langues (français, anglais, arabe, chinois, espagnol et russe). Il donne des informations utiles sur la

propriété intellectuelle et les PME, les pratiques recommandées, des instruments de propriété intellectuelle, des liens intéressants, etc.

#### E. Études nationales sur les PME et la propriété intellectuelle

9. **Études nationales sur les PME et la propriété intellectuelle** : à ce jour, 15 études nationales sur la propriété intellectuelle et les PME ont été demandées dans les pays suivants : pour l'Amérique latine : l'Argentine, le Brésil, le Chili, la Colombie, le Costa Rica, El Salvador et le Paraguay; pour l'Asie : le Bhoutan, le Népal, la Mongolie, les Philippines et Sri Lanka; pour l'Afrique : la République-Unie de Tanzanie et la Sierra Leone et pour l'Europe orientale : la Roumanie. La Division des PME fournit une assistance technique et des conseils aux chercheurs nationaux. Les premier, deuxième ou dernier projets de rapport sur les études nationales sont actuellement examinés par l'ensemble des pays, à l'exception de la Sierra Leone.
10. **Études nationales sur le transfert de technologie dans l'industrie et le milieu universitaire en Asie** : dans le cadre d'un projet financé par Japan FIT, intitulé "Development of University-Industry Partnerships for the Promotion of Innovation and Transfer of Technology" (création de partenariats entre les universités et les entreprises pour la promotion de l'innovation et le transfert de technologie), l'OMPI a commandé sept études nationales dans les pays suivants : Chine, Inde, Japon, Philippines, République de Corée, Singapour et Thaïlande. Toutes ces études, à l'exception de celle de la Thaïlande, sont à un stade avancé et un consultant extérieur du Japon élabore actuellement une série de directives inspirées des rapports nationaux.

#### F. Activités en Afrique

11. **15<sup>e</sup> Conférence internationale de l'Association mondiale des petites et moyennes entreprises sur les PME** (Abuja – Nigéria –, du 19 au 22 juillet 2004)
- Lors de cette conférence, organisée par l'Association mondiale des petites et moyennes entreprises (WASME), un représentant de la Division des PME a présenté un exposé sur "Les initiatives de l'OMPI visant à aider les PME à accroître leur compétitivité grâce à une gestion et une utilisation efficaces du système de la propriété intellectuelle". Il a reçu le prix spécial de la WASME pour la contribution considérable que la Division des PME a apportée, en quelques années, afin de permettre aux PME de mieux connaître et de mieux utiliser les instruments du système de la propriété intellectuelle et d'accroître ainsi leur compétitivité sur le marché.
12. **Coordination du processus d'adaptation de la série de guides sur la propriété intellectuelle au service des entreprises**, intitulés "Créer une marque" et "L'image : un facteur déterminant", au Kenya, au République-Unie de Tanzanie et dans les 16 pays membres de l'OAPI.

### 13. **Entretien avec le directeur général de l'Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI)**

Un représentant de la Division des PME s'est entretenu avec le directeur général de l'OAPI, M. N'Diaye, au sujet de l'utilisation du système de la propriété intellectuelle par les PME d'Afrique centrale et d'Afrique de l'Ouest ainsi que des efforts déployés pour promouvoir l'innovation dans les 16 États membres de l'OAPI. Cet entretien a été publié dans le bulletin d'information mensuel électronique sur les PME.

## G. Activités dans les pays arabes

14. La Division des PME a participé à l'élaboration et à la mise en œuvre du programme de travail du Service de la propriété intellectuelle au sein du Ministère de l'industrie de l'Égypte pour 2004. À cet égard, deux fonctionnaires du service ont effectué un voyage d'étude d'une semaine au siège de l'OMPI en mai 2004 et un séminaire national de formation sur la propriété intellectuelle à l'intention des entreprises industrielles a été organisé au Caire (Égypte) en octobre 2004.

15. **Atelier régional de formation à la propriété intellectuelle pour les PME des pays arabes organisé par la CESAO** (Beyrouth – Liban –, du 20 au 24 septembre 2004).

Deux représentants de la Division des PME ont fourni un appui technique pour la planification et l'organisation de l'atelier et présenté quatre exposés intitulés : "Questions de propriété intellectuelle concernant les petites et moyennes entreprises (PME)", "Gestion du processus d'innovation : brevets et modèles d'utilité", "Marques : gestion des marques et marques" et "Dessins et modèles industriels : différencier les produits des dessins ou modèles industriels".

16. **Séminaire national de l'OMPI sur l'importance des droits de propriété intellectuelle dans l'accroissement de la compétitivité des entreprises industrielles** (Le Caire – Égypte –, les 11 et 12 octobre 2004)

Un représentant de la Division des PME a présenté quatre exposés intitulés : "Le rôle de la propriété intellectuelle dans l'accroissement de la compétitivité des entreprises", "Secrets d'affaires : protéger l'information confidentielle", "Le rôle des marques et des dessins et modèles industriels dans la stratégie de commercialisation d'une entreprise" et "Propriété intellectuelle et exportation : comment éviter les pièges les plus courants".

17. **Séminaire sur le franchisage dans le cadre de la stratégie de développement d'une petite ou moyenne entreprise** (Tunis – Tunisie –, du 29 novembre au 3 décembre 2004)

Un représentant de la Division des PME a présenté un exposé sur "La propriété intellectuelle en tant qu'élément fondamental d'un accord de franchisage".

18. **L'adaptation nationale de la version arabe des petits guides de l'OMPI pour les PME**, à savoir "Créer une marque" et "L'image : un facteur déterminant", est en cours en Algérie, en Égypte, au Liban, au Maroc et en Tunisie.

- 19. Le cadre de l'étude nationale sur la propriété intellectuelle à l'intention des entreprises** a été conçu et examiné avec les représentants du fonds social en Égypte. On attend le financement pour entreprendre l'étude. La possibilité de lancer des études similaires au Liban et en Tunisie est examinée.
- 20. Première conférence – exposition internationale sur les petites et moyennes entreprises** (Dubai – Émirats arabes unis –, du 12 au 14 décembre 2004)

Un représentant de la Division des PME s'est entretenu avec les organisateurs de cette conférence, qui a été reportée au début de l'année 2005, au sujet des activités de propriété intellectuelle menées par la Division des PME afin d'améliorer la compétitivité des PME en général, et de la région arabe en particulier.

#### H. Activités relatives à la région Asie et Pacifique

- 21. Visite d'une délégation coréenne à l'OMPI** (Genève – Suisse –, du 10 au 12 mars 2004)

Trois représentants de la Division des PME et des fonctionnaires du KIPO ont participé à la réunion sur la création d'un fonds fiduciaire coréen, présidée par le Conseil de l'Asie et du Pacifique et ont présenté les activités qu'il est prévu de mettre en œuvre dans cinq pays sélectionnés parmi les pays africains, arabes et asiatiques.

- 22. Visite d'une délégation du Bangladesh à l'OMPI** (Genève (Suisse), le 14 mai et le 12 juillet 2004)

Un représentant de la Division des PME a présenté des exposés lors de deux réunions d'information organisées par le Secteur du développement économique, Division des pays les moins avancés, à l'intention de hauts fonctionnaires du Ministère du commerce et de l'industrie du Bangladesh.

- 23. Sommet mondial de l'Inde sur les PME 2004 – difficultés et opportunités émergentes** (Delhi – Inde –, les 23 et 24 novembre 2004)

Lors de ce sommet organisé par la Confédération de l'industrie indienne (CII) et le Ministère des petites industries, un représentant de la Division des PME a présenté un exposé intitulé "Petite entreprise d'envergure mondiale" et évoqué en particulier les droits de propriété intellectuelle.

- 24. Séminaire national de l'OMPI sur la sensibilisation et le renforcement des capacités des PME dans le domaine de la propriété intellectuelle** (Colombo – Sri Lanka –, le 24 novembre 2004)

Deux représentants de la Division des PME ont présenté trois exposés intitulés : "Aperçu des objectifs, stratégies et activités de la Division des PME de l'OMPI", "Stratégies en matière de commercialisation et dans le domaine des marques : utilisation des marques, des dessins et modèles industriels et des indications géographiques aux fins de la réussite commerciale" et "L'importance pour les PME d'appliquer une

stratégie en matière de propriété intellectuelle pour accroître leur compétitivité commerciale : intégration de la propriété intellectuelle dans le plan de développement de l'entreprise”.

**25. Atelier régional de l'OMPI pour l'Asie sur la propriété intellectuelle à l'intention des dirigeants et des employés des PME et des institutions d'appui aux PME** (Shanghai – Chine –, du 15 au 17 décembre 2004)

Lors de cet atelier organisé par l'OMPI en collaboration avec l'Office d'État de la propriété intellectuelle de la République populaire de Chine et avec l'aide du JPO et du KIPO, un représentant de la Division des PME a présenté les exposés suivants : “Créer un avantage concurrentiel : protéger les inventions par des modèles d'utilité et des brevets”, “Études de cas : évaluation des actifs de propriété intellectuelle – différentes méthodes” et “Règlement des litiges et application effective des droits de propriété intellectuelle pour tirer le meilleur parti du système de la propriété intellectuelle : perspectives nationales et internationales”.

I. Activités dans certains pays d'Europe et d'Asie

**26. Atelier sur le droit des sociétés et le droit de la concurrence dans l'Union européenne** (Bratislava – Slovaquie –, le 26 février 2004)

Un représentant de la Division des PME a présenté un exposé sur “L'utilisation du système de droits de propriété intellectuelle pour accroître la compétitivité des PME” lors de l'atelier organisé par le Bureau d'information sur l'assistance technique (TAIEX) relevant de la Direction générale Élargissement de la Commission de l'Union européenne, avec le concours de la Chambre slovaque du commerce et de l'industrie.

**27. Séminaire régional pour les Balkans sur l'analyse et l'évaluation des droits de propriété intellectuelle et des résultats de la recherche** (Varna – Bulgarie –, du 19 au 21 mai 2004)

Lors de ce séminaire, organisé par l'Office des brevets de la République de Bulgarie, un représentant de la Division des PME a présenté les exposés suivants : “L'analyse et l'évaluation des services et de l'appui fournis par les offices nationaux de propriété intellectuelle dans le domaine des droits de propriété intellectuelle”, “L'analyse des marques”, “Conception et conditionnement : des aspects de la propriété intellectuelle” et “Analyse du droit d'auteur et des droits de propriété intellectuelle connexes”.

**28. Séminaire sur les questions pratiques de propriété intellectuelle** (Tallinn – Estonie –, les 14 et 15 septembre 2004)

Un représentant de la Division des PME a présenté un exposé sur “Les questions pratiques de propriété intellectuelle en Estonie – stratégie commerciale des PME”.

**29. Coopération avec le TAIEX : séminaire sur “Le droit des sociétés, la concurrence et les aides publiques”** (Riga – Lituanie –, le 4 octobre 2004)

Un représentant de la Division des PME a présenté deux exposés intitulés : “Utiliser le système des droits de propriété intellectuelle pour accroître la compétitivité des PME” et “Le rôle du système des droits de propriété intellectuelle dans la promotion de l’investissement et le développement de nouveaux produits pour les marchés nationaux et d’exportation”.

**30. Coopération avec le TAIEX : séminaire sur “Les questions pratiques de propriété intellectuelle dans la stratégie commerciale des PME”** (Sofia – Bulgarie –, le 30 novembre et le 1<sup>er</sup> décembre 2004)

Un représentant de la Division des PME a présenté deux exposés intitulés : “Propriété intellectuelle et exportation : comment éviter les pièges les plus courants” et “Propriété intellectuelle et commerce électronique : comment s’occuper du site Web de votre entreprise”.

J. Activités dans les pays d’Amérique latine et des Caraïbes

**31. Mission consultative et de formation de l’OMPI sur l’utilisation du système de la propriété intellectuelle pour le Bureau colombien de l’artisanat** (Bogota – Colombie –, du 2 au 5 novembre 2004)

Un représentant de la Division des PME a mené des consultations auprès du Bureau colombien de l’artisanat (*Artesanías de Colombia*) sur la façon d’utiliser le système de la propriété intellectuelle pour commercialiser les produits d’artisanat colombien et a aidé le bureau à rédiger un règlement régissant l’utilisation d’une marque collective par les membres d’une communauté artisanale.

**32. Séminaire national sur la propriété intellectuelle : un instrument utile pour les artisans** (Bogota – Colombie –, le 4 novembre 2004)

Un représentant de la Division des PME a présenté un exposé sur le thème “Commercialisation des produits d’artisanat : utilisation des marques collectives, des marques de certification et des appellations d’origine”.

**33. Atelier de l’OMPI sur l’utilisation de la propriété intellectuelle et des techniques de l’information comme instrument stratégique pour les entreprises** (Santa Cruz de la Sierra – Bolivie –, les 8 et 9 novembre 2004)

Un représentant de la Division des PME a présenté deux exposés : “La propriété intellectuelle : un instrument stratégique pour accroître la compétitivité des entreprises” et “Expérience commerciale réussie”.

**34. Atelier de l'OMPI sur l'utilisation de la propriété intellectuelle et des techniques de l'information comme instrument stratégique pour les entreprises**

(San José – Costa Rica –, les 11 et 12 novembre 2004)

Un représentant de la Division des PME a présenté deux exposés : “La propriété intellectuelle : un instrument stratégique pour accroître la compétitivité des entreprises” et “Expérience commerciale réussie”.

**35. Atelier sur le droit d'auteur à l'intention de la communauté des arts visuels**

(Bridgetown – la Barbade –, les 12 et 13 novembre 2004)

Un représentant de la Division des PME a présenté trois exposés : “La gestion collective du droit d'auteur pour les arts visuels”; “La commercialisation des arts visuels” et “La vente des arts visuels en ligne”. Il a aussi présidé pendant une journée un groupe de discussion et des sessions de questions-réponses sur la commercialisation et la gestion de la propriété intellectuelle à l'intention des artistes des arts visuels et a organisé une session de formation sur la mise en pratique de la publication OMPI/CCI intitulée “La commercialisation des œuvres artisanales et des œuvres des arts visuels : le rôle de la propriété intellectuelle. Guide pratique”.

**36. Séminaire itinérant de l'OMPI sur l'utilisation stratégique des brevets et leur utilisation en tant que source d'information technique** (Buenos Aires – Argentine –, du 1<sup>er</sup> au 6 décembre 2004)

Un représentant de la Division des PME a rencontré des représentants de différentes associations de PME pour examiner les possibilités d'une collaboration approfondie. Il a aussi participé à un séminaire et présenté des exposés sur les thèmes suivants : “Du laboratoire au marché” et “Les universités en tant que source d'innovation : le transfert de technologie du secteur public au secteur privé”.

**37. Séminaire de l'OMPI sur les mécanismes pratiques de la commercialisation des inventions** (Lima – Pérou –, les 6 et 7 décembre 2004)

Un représentant de la Division des PME a participé à ce séminaire et présenté un exposé sur “L'importance des brevets et des actifs de propriété intellectuelle pour les nouvelles entreprises et la récupération des investissements de recherche-développement”.

**K. Activités dans les pays industrialisés**

**38. IPR-Helpdesk de l'Union européenne et de l'Office européen des brevets**

(Alicante – Espagne –, le 13 juillet 2004)

Un représentant de la Division des PME a rencontré des représentants de l'IPR-Helpdesk et a engagé des discussions sur un partenariat possible avec l'IPR-Helpdesk et l'Office européen des brevets et l'éventualité d'une collaboration à long terme avec ces instances.

**39. Deuxième réunion du Comité promoteur du Réseau international pour les petites et moyennes entreprises (INSME) et table ronde internationale INSME/IKED (Malmö – Suède –, les 25 et 26 février 2004)**

Un représentant de la Division des PME a présenté un exposé intitulé “Faciliter la croissance et l’innovation au sein des PME” devant l’Association du Réseau international pour les petites et moyennes entreprises (INSME) et l’*International Organisation for Knowledge Economy and Enterprise Development* (IKED).

**40. Séminaire sur l’importance des marques pour les entreprises (Aoste – Italie –, le 26 avril 2004)**

Lors de ce séminaire, organisé pour célébrer la quatrième Journée mondiale de la propriété intellectuelle, un représentant de la Division des PME a présenté un exposé sur “L’importance des marques pour les entreprises”.

**41. Cours dans le cadre du stage post-universitaire de droit commercial international sur “L’OMPI, les relations commerciales internationales et le droit de la propriété intellectuelle” (Organisation internationale du travail (OIT), Turin – Italie –, le 23 mai 2004)**

Un représentant de la Division des PME a présenté l’OMPI et ses activités, plus particulièrement celles de la Division des petites et moyennes entreprises (PME).

**42. Conférence de l’Alliance pour les droits des créateurs (Montréal – Canada –, du 3 au 5 juin 2004)**

Un représentant de la Division des PME a présenté des exposés sur “La commercialisation des œuvres artisanales et des œuvres des arts visuels : le rôle de la propriété intellectuelle” et sur des activités de l’OMPI lors de la conférence de l’Alliance pour les droits des créateurs intitulée “Old Ways, New Paths: Ethical and Legal Issues in the Transformation of Traditional Knowledge Through Indigenous Cultural Expression.” (Anciens moyens, nouvelles voies : questions éthiques et juridiques posées par la transformation des savoirs traditionnels par les expressions culturelles des peuples autochtones).

**43. Participation à une conférence de presse (Neuchâtel – Suisse –, le 1<sup>er</sup> juillet 2004)**

Un représentant de la Division des PME a participé à la conférence de presse concernant la publication de l’ouvrage intitulé “La propriété intellectuelle : un outil au service des petites et moyennes entreprises” par l’Université de Neuchâtel en collaboration avec l’Université de Besançon.

**44. Séminaire organisé par la Chambre du commerce sur la dimension régionale et internationale des marques : une question intéressante pour les PME (Ravenne – Italie –, les 16 et 17 novembre 2004)**

Un représentant de la Division des PME a présenté un exposé sur “Le système international d’enregistrement des marques : un instrument stratégique pour le renforcement économique des petites et moyennes entreprises”.

**45. Organisation d'un programme d'orientation d'une journée pour les employés de l'ONUDI sur la propriété intellectuelle au service de la gestion de la technologie dans les PME (Vienne – Autriche –, les 29 et 30 novembre 2004)**

Un représentant de la Division des PME a présenté six exposés sur les différents aspects de la propriété intellectuelle à l'intention des PME au cours d'un programme d'orientation d'une journée et a aussi tenu des consultations bilatérales.

**46. 5<sup>e</sup> Conférence ministérielle euro-méditerranéenne sur les entreprises compétitives dans la région méditerranéenne (Caserta – Italie –, les 3 et 4 octobre 2004)**

Un représentant de la Division des PME a participé à la conférence en qualité d'observateur.

**47. Séminaire à l'intention des PME sur la protection et l'évaluation de leurs innovations (Liège – Belgique –, le 21 octobre 2004)**

Un représentant de la Division des PME a présenté un exposé intitulé : "Droits de propriété intellectuelle et exportation : comment éviter les pièges les plus courants" dans le cadre du séminaire organisé par l'Agence wallonne à l'exportation (AWEX).

**48. Stage post-universitaire intitulé "Projets culturels pour le développement" (Turin – Italie –, le 10 novembre 2004)**

Un représentant de la Division des PME a présenté un exposé sur les questions de propriété intellectuelle intéressant les PME dans le cadre de ce stage, organisé par l'Organisation internationale du Travail (OIT) et le Département d'économie de l'Université de Turin.

**49. Séminaire sur le groupe européen sur la pratique en matière de propriété intellectuelle de Baker and McKenzie (Milan – Italie –, le 18 novembre 2004)**

Un représentant de la Division des PME a présenté un exposé sur les activités de la division et sur l'utilisation de la propriété intellectuelle en tant qu'instrument stratégique par les PME et la mise en place de réseaux pour l'adaptation des guides sur la propriété intellectuelle au service des entreprises.

L. Coopération interne

**50. Coopération avec la Section des relations avec les médias et avec le public Groupe d'étudiants de la Chalmers University of Technology**

Le 5 avril 2004, un représentant de la Division des PME de l'OMPI a présenté un exposé sur "Les activités de la Division des PME – initiatives de l'OMPI pour faire mieux connaître la propriété intellectuelle aux PME".

**51. Coopération avec la Division des savoirs traditionnels (16 mars 2004)**

Au cours de la session du Comité intergouvernemental de la propriété intellectuelle relative aux ressources génétiques, aux savoirs traditionnels et au folklore, un représentant de la Division des PME a présenté, lors d'une réunion annexe, un exposé sur les savoirs traditionnels et la collaboration entre l'OMPI et l'OIT.

**52. Coopération avec le Bureau Afrique**

Un représentant de la Division des PME de l'OMPI a participé à l'élaboration d'un questionnaire sur l'audit de propriété intellectuelle et à une étude sur les PME en République-Unie de Tanzanie.

**53. Coopération avec le Bureau de la coopération pour le développement avec l'Amérique latine et les Caraïbes**

Un représentant de la Division des PME de l'OMPI a participé à l'élaboration du module d'enseignement sur la propriété intellectuelle destiné à être utilisé par les universités des pays des Caraïbes.

M. Coopération avec les organisations intergouvernementales

**54. Coopération avec l'UNESCO**

L'UNESCO élabore actuellement un guide sur la concession de licence et la gestion des droits de propriété intellectuelle à l'intention de l'industrie musicale sur la base des documents élaborés dans le cadre d'un atelier à Cuba. La Division des PME a accepté de formuler des observations sur le projet et de participer à cette initiative.

**55. Coopération avec la CNUCED-onzième session de la conférence et réunions parallèles – Atelier sur “L'esprit culturel d'entreprise dans les industries de la création”, “Groupe d'experts de haut niveau sur les industries de la création et le développement” et session sur les PME intitulée “Création de capacités en matière d'exportation compétitive pour les entreprises des pays en développement” (Sao Paulo – Brésil –, du 7 au 18 juin 2004)**

Un représentant de la Division des PME a présenté deux exposés sur l'ensemble des réunions du forum : “Le système de la propriété intellectuelle, élément fondamental du développement des industries de la création”.

**56. Coopération avec la Fédération internationale des organismes gérant les droits de reproduction (IFRRO) (Genève – Suisse –, à partir de février 2004)**

Un représentant de la Division des PME a présenté les activités de la division et distribué aux représentants de l'IFRRO des documents sur la propriété intellectuelle au service des PME pouvant être utilisés à des fins pédagogiques. Il a été décidé qu'une réunion serait organisée pour déterminer les moyens de coopération et les activités communes.

**57. Conseil d'administration du Conseil international des sociétés de design industriel (ICSID) (Milan – Italie –, du 16 au 18 avril 2004)**

Un représentant de la Division des PME a présenté un exposé sur les activités de la Division des PME lors de la réunion du Conseil d'administration de l'ICSID et a pris part à des discussions concernant la participation éventuelle de l'OMPI au prochain grand congrès de l'ICSID qui se tiendra en Scandinavie en septembre 2005, ainsi que la contribution éventuelle de l'OMPI à deux projets de l'ICSID, à savoir 1) le rapport mondial sur le design et 2) la charte mondiale du design, notamment en ce qui concerne les questions de propriété intellectuelle.

**58. Programme commun CCI-WASME (du 26 au 29 janvier 2004)**

Un représentant de la Division des PME a présenté un exposé sur "La propriété intellectuelle et les exportations" lors de la réunion commune CCI-WASME pour les agences de promotion commerciale.

**59. Adaptation du programme Start and Improve Your Business (SIYB) (Créez et améliorez votre entreprise) de l'OIT en Zambie**

La Division des PME a rédigé un document important sur la propriété intellectuelle en vue de son incorporation dans le projet du module de formation sur l'esprit culturel d'entreprise, qui est actuellement élaboré par l'OIT.

N. Activités liées aux événements internationaux

**60. [Programme spécial OMPI-WASME sur les questions pratiques de propriété intellectuelle à l'intention des chefs d'entreprise, des économistes, des banquiers, des avocats et des comptables](#) (Genève – Suisse –, du 3 au 6 mai 2004)**

L'utilisation de la propriété intellectuelle comme instrument stratégique pour le développement des entreprises était au centre d'un séminaire de quatre jours organisé par la Division des PME et l'Association mondiale des petites et moyennes entreprises (WASME). Environ 25 participants venus de huit pays ont assisté à la réunion à leurs propres frais, avec des représentants du Marché commun pour l'Afrique orientale et australe (COMESA) et de l'Organisation internationale du Travail (OIT).

**61. [Forum de l'OMPI sur la propriété intellectuelle et les PME à l'intention des offices de propriété intellectuelle des États membres de l'OCDE et des pays de l'Europe élargie](#) (Alicante – Espagne –, les 27 et 28 mai 2004)**

Le Forum annuel sur la propriété intellectuelle et les PME à l'intention des offices de propriété intellectuelle et des institutions compétentes de l'OCDE et des pays de l'Europe élargie a réuni des représentants de 24 offices de propriété intellectuelle et de neuf institutions compétentes.

**62. Vingt-deuxième session du Groupe de travail de l'OCDE sur les PME**  
(Paris – France –, les 29 et 30 mars 2004)

Un représentant de la Division des PME a participé à la dernière réunion préparatoire à la Conférence ministérielle qui s'est tenue sous les auspices de la vingt-deuxième session du Groupe de travail sur les PME.

**63. Vingt-deuxième session du Groupe de travail de l'OCDE sur les PME**  
(Paris – France –, les 29 et 30 mars 2004) et **deuxième Conférence ministérielle de l'OCDE sur les petites et moyennes entreprises** (Istanbul – Turquie –, du 3 au 5 juin 2004)

Un représentant de la Division des PME a présenté un exposé et soumis un document de référence à l'intention du Groupe de travail sur les PME, intitulé "Droits de propriété intellectuelle et innovation dans les PME".

**64. Séminaire de formation OMPI-IASP sur la propriété intellectuelle à l'intention des directeurs et du personnel de parcs scientifiques et technologiques et de pépinières d'entreprises** (Genève – Suisse –, du 28 au 30 juin 2004)

La Division des PME a organisé, en collaboration avec l'Association internationale des parcs scientifiques, un séminaire de trois jours destiné à apporter aux cadres et au personnel de parcs scientifiques et de pépinières d'entreprises une connaissance de base du système de la propriété intellectuelle ainsi que des compétences fondamentales leur permettant de mieux répondre aux demandes des clients et des entreprises accueillies par les pépinières sur les questions de propriété intellectuelle. Le séminaire comprend une session intensive d'une journée sur la concession de licence et le transfert de technologie ainsi qu'une session pratique destinée à apprendre aux participants à utiliser les bases de données sur les brevets.

**65. Programme international de formation WASME-INSME sur la gestion de l'innovation et le transfert de technologie** (New Delhi – Inde –, du 12 au 15 octobre 2004)

La Division des PME a organisé, en collaboration avec l'Association mondiale des petites et moyennes entreprises (WASME) et le Réseau international pour les petites et moyennes entreprises (INSME), un programme international de formation commun et a présenté un exposé sur "Les aspects juridiques du transfert de technologie" avec l'aide d'un consultant extérieur.

[Fin du document]